

Charlotte Cadeau

13, Boulevard de l'Océan, 44200 Couëron FRANCE

(+33) 6 95 33 54 41 / • charlotte.cadeau@outlook.com • [LinkedIn](#)

Spanish to French Translator

Profile statement

Complete training:

- Master's degree in Professional Translation. Master's degree in Latin American Studies. Bachelor's degree in Foreign Language Studies Applied to Translation and Economy.

Key qualities:

- **Adaptability:** specialized in diverse subject areas (technical translation, marketing, tourism, social sciences, IT, and literature). Has been living, studying and working in various countries.
- **Reliability:** always been delivering the projects by the deadline. High availability. Daily capacity: from 1,800 to 3,000 words depending on the complexity of the source text.

Professional experience

January 2016 – now

Freelance Translator and Quality Manager

Some projects delivered as a Freelance Translator:

- IT marketing texts (cloud computing, B2B IT services)
- User manuals (home appliances, hospitality equipment distributors)
- Terms and conditions (bank, online booking company)
- Product descriptions – blog articles (IT sector, apps, webpages)
- Marketing emails
- Hotels and SPA descriptions and presentations
- Literary translation: children books

Some tasks realized as a Quality Manager: (Transperfect Company)

- Proofreading
- Editing
- Back translations
- Post DTP checks

February 2016 - June 2016

University of Granada's Office of
Communication Management

Granada (Spain)

Translator (internship)

- **Translating** news releases from Spanish to French about the most recent progress made by researchers at the University of Granada, published on the website canalugr.es and on the online platform alphagalileo.org supporting communication between scientists and the public.
[Link to an example of a published translated news release.](#)
- **Transcribing** Spanish videos posted on the Youtube channel of the program "A Ciencia Cerca" which aims at presenting to the world the scientific work that is being done at the University of Granada.
- **Writing** the French **subtitles** for the videos using the Spanish transcriptions.

Qualifications and education

September 2015 – July 2016

University of Granada

Granada (Spain)

Master's degree in Professional Translation

- Average score: 7.93/10.
- **Key subjects:** technical and scientific translation (Spanish > French, French > Spanish), multimedia localization of software and websites (English > French and Spanish).
- **Master's thesis:** a commented translation of gipsy folklore tales from Spanish to French. Source text's number of words: 13,340.
- **Projects completed for the Master's degree:**
 - **Translation and proofreading** of historical and technical texts for the Andalusia's Museum of Memory (Spanish > French).
 - **Localization** of an application (English > Spanish) and a video game (Spanish > French).
 - **Translation of highly-specialized texts** about nuclear and molecular medicine (French > Spanish, Spanish > French).
 - **Translation of touristic and advertising texts** (Spanish > French, French > Spanish).

September 2014 – July 2015

University of Granada

Granada (Spain)

Master's degree in Latin American Studies

- Average score: 8.8/10.
- **Key subjects:** politics, economics and history of Latin America; cultural management.

September 2010 – July 2013

University of Nantes

Nantes (France)

Bachelor's degree in Foreign Language Studies Applied to Translation and Economy

- Average score: 7/10.
- **Key subjects:** simultaneous interpreting; English, Spanish and Portuguese translation; economics; European and civil law.

Other skills

- Computer Aided Translation (CAT) Tools:
 - MemoQ (use it)
 - SDL Trados, SDL Multiterm, Wordfast (know how to use it)
- Basic knowledge of **Portuguese** and **Italian**
- Basics in website creation
- Redaction qualities: participates in writing contests for leisure